

HARRY PRICE

Traducteur français et japonais vers l'anglais et professeur de langues

PROFIL PERSONNEL

Je suis de nationalité anglaise, traducteur spécialisé du français et du japonais vers l'anglais basé sur Lyon depuis 2017. J'ai plus de 10 ans d'expérience avec la langue française, ces quatre dernières années j'ai habité, travaillé et étudié en France afin d'étudier ma troisième langue en utilisant principalement ma deuxième langue. Mon parcours dans le sud de l'Angleterre comprend aussi 8 ans d'étude de littérature anglaise et 3 ans de linguistique. Je suis aussi membre du 'The Chartered Institute of Linguists' en Angleterre.

LANGUES

- Anglais Niveau C2 (Natif)
- Français Niveau C1
- Japonais Niveau B1-B2

LOGICIELS

- SDL TRADOS 2017-2021
- NOTION
- Microsoft Office

LOISIRS

- Langues
- Lecture (Politique, Science, Fiction en japonais, français, anglais)
- Violon
- Course à pied

CONTACTEZ-MOI !

Price Harry
140 Avenue Félix Faure
69003 Lyon
+44 7585708860 ou +33651810645
Adresse Mail : harry.price15@hotmail.co.uk
Mon compte Proz -
<http://www.proz.com/translator/3025445>

CARRIÈRE PROFESSIONNELLE

Traducteur Freelance -

Autoentrepreneur temps partiel | septembre 2019 - à ce jour

- Traduction des textes de mes langues sources vers l'anglais.
- 'Translation Quality Assessment' pour garder la qualité des traductions au même niveau que l'industrie.
- Recherches continues des divers sujets pour traduire des textes généralistes et spécialisés.
- Portfolio: E-commerce, Recherches Françaises (anciennes), Littéraire, Assurance

Professeur d'anglais

Autoentrepreneur temps partiel | septembre 2018 - à ce jour

- Enseigner des cours privés en visioconférence et présentiel
- Plans des cours d'expression, de compréhension et des études de littérature et politique
- Corriger des rédactions et exposés de mes étudiants
- Proofreading des textes en Anglais (lettre, email, CV, lettre de motivation etc)

FORMATION PROFESSIONNELLE

Université de Lyon 3 Jean Moulin

Licence des Japonais | LLCER +3

- Étude de l'histoire ancienne et contemporaine du Japon et l'orient en français et japonais.
- Etude de la grammaire japonaise (cours de compréhension et expression orale/écrite)
- Cours de linguistique
- Deux ans de cours de français ancien (pour les français.)

Lycée (College) of Richard Collyers, Angleterre

A Levels - équivalent au baccalauréat

- Français
- Littérature Anglaise - étude de textes classiques et contemporains
- Science Politique - étude de théorie politique, actualité et histoire
- Biologie et science de la vie

Recherches Autodidactes

'Translation studies'

- The Routledge Encyclopedia of Translation Studies - Second edition
- Translation Quality Assessment, the House model by Julian House
- The Art of Language Invention by David J. Peterson

Conférences

- Institute of Translation and Interpretation - SWATI conference 2021
- Introduction to SDL Trados 2017 - Course 2021

PRINCIPAUX INTÉRÊTS PROFESSIONNELS

- L'industrie de la traduction interne
- Traduction Judiciaire - de l'Union Européenne et le HCCH
- Traduction de narratives - romans, films, jeux vidéo ou autres
- Traduction des recherches et des études de psychologie, science et engineering